

SUMAR

VIAȚA CUVINTELOR

ANDREI AVRAM, Note etimologice177

NOTES ÉTYMOLOGIQUES

(Résumé)

L'auteur établit l'origine de quelques mots roumains dialectaux, enregistrés sans étymologies dans les dictionnaires ou y accompagnés d'explications considérées comme inacceptables.

Cuvinte-cheie/Mots-clés: datică, deliță, dilan, diugan, diugani, dohorniță, duglă, duhlă, dujnic, dupui, durgălaș, durghie

PÂRVU BOERESCU, Propuneri și argumente185

SUGGESTIONS AND ARGUMENTS FOR REVISING SOME ETYMOLOGIES
FROM *DEX* / *DLR* / *DEXI*

(Abstract)

The author presents in this article around 120 original etymologies, proposed in order to be included in the new issue of the Romanian Explanatory Dictionary (*DEX*), or in a new issue of the Academic Dictionary of the Romanian Language (*DLR*). It is mainly the abstract of the author's already published studies on Romanian etymologies, at the same time being added a large number of new etymologic solutions, shortly explained.

Cuvinte-cheie: etimologii; cuvinte latine (moștenite), cuvinte dacice/autohtone, formații expresive; împrumuturi slave, maghiare, cumane; contaminare, etimologie populară; *DLR*, *DEX*.

Keywords: etymologies; Latin (inherited) words, Dacian/ autochthonous words, expressive/ mimetic words; Slavic, Hungarian, Comanian loans; contamination, folk-etymology; *DLR*, *DEX*.

LEXICOGRAFIE

VICTOR CELAC, Lexicografia actuală și corpusurile electronice207

LA LEXICOGRAPHIE ACTUELLE ET LES CORPUS ÉLECTRONIQUES Le
traitement des archaïsmes et régionalismes dans *DEX*

(Résumé)

Dans l'article on se préoccupe de la possibilité de recourir aux corpus des textes électroniques pour améliorer la pratique lexicographique du roumain. Le cas étudié est celui des archaïsmes et mots régionaux dans *DEX*.

Cuvinte-cheie: lexicologie, lexicografie, corpusuri electronice, arhaisme, regionalisme.

Mots-clé: lexicologie, lexicographie, corpus électroniques, archaïsmes, régionalismes.

MIHAELA MARIN, Considerații asupra lexicografiei româno-persane221

SOME REMARKS OF THE PERSIAN-ROMANIAN BILINGUAL LEXICOGRAPHY

(Abstract)

The purpose of this article is to explore the subject of Persian dictionaries and bilingual Persian-Romanian dictionaries. We started with the review of the most important dictionaries of the Persian Language. Bilingual Persian-Romanian lexicography are scarce. They are written by Persian authors who studied in our country. The most important project belongs to prof. V. Bageacu who taught Persian language and literature at the University of Bucharest. This Persian-Romanian dictionary is a modern work containing a great number of entries which will interest not only specialists but everyone who wants to learn Persian language and culture.

Cuvinte-cheie: dicționar, lexicografie, lexic, bilingv, persană, terminologie.

Keywords: dictionary, lexicography, vocabulary, bilingual, Persian, terminology.

MIHAELA POPESCU, Tratarea expresiilor în câteva dicționare explicative actuale230

THE TREATMENT OF EXPRESSIONS IN SOME ROMANIAN EXPLANATORY DICTIONARIES

(Abstract)

The article presents the treatment of certain phraseological units (the expressions) in some Romanian explanatory dictionaries, including an online one. It also draws the attention on lexicographical aspects as the similarities and the differences between the way that expressions are presented and defined in those academic information sources (except DEX online, that represents the result of a private initiative to make disponible on the internet some other types of Romanian dictionaries) and the implications thereof.

Cuvinte-cheie: abstracție, ac, acatist, acoperi, acoperire, acces, achita, activ, adânc, adio.

Keywords: abstractio, needle, prayer (service with prayers and hymns), to cover up, covering, access, to acquit, active, profound (deep), adieu.

DIALECTOLOGIE, ONOMASTICĂ

ECATERINA MIHĂILĂ, Pe marginea toponimului *Oltenia*241

ABOUT OLDNESS OF THE TOPONYM *OLTENIA*

(Abstract)

In this paper we deal with the Alexander Mares's opinion concerning oldness of the toponym *Oltenia* expressed in the article *How old the toponym Oltenia is*, published in LR, LVII, nr. 2, p. 198–202, București, 2008.

Cuvinte-cheie: Oltenia, document, vechime.

Keywords: Oltenia, document, oldness

TEODOR OANCĂ, Localizări dialectale și arii antroponimice	243
---	-----

DIALECTAL DISTRIBUTIONS AND ANTHROPONIMY AREAS

(Abstract)

Knowing the frequency and spreading in the territory of family names, coming from nicknames or dialectal terms, one can more surely approximate the dialectal areas of those terms, whenever we have too little, or no information about their distribution.

Cuvinte cheie: bocioacă, borfotină, bortan, bubui, cândeii, găvozdea, moloman, pălălău.

Keywords: *bocioacă, borfotină, bortan, bubui, cândeii, găvozdea, moloman, pălălău.*

ADRIAN REZEANU, Toponimie urbană. Formule de desemnare viconimică	247
---	-----

TOPONYMIE URBAINE. FORMULES DE DÉSIGNATION VICONYMIQUE

(Résumé)

Cette étude établit des particularités de la formule de désignation pour les voies urbaines de circulation créées autour du pôle motivationnel. Les conclusions de cette intervention sont liées de l'augmentation du professionnalisme de ce processus, interprété comme une étape de la culture urbaine.

Cuvinte cheie: urbanonimie, pol motivațional, cultură urbană.

Mots-clés: urbanonymie, pôle motivationnel, culture urbaine.

FILOLOGIE

ALEXANDRU MAREȘ, Mărunțișuri filologice	267
---	-----

GLANURES PHILOLOGIQUES

(Résumé)

L'auteur établit l'identité de quelques mots obscures enregistrés dans les éditions des textes anciens, explicables en général par de mauvaises lectures. En même temps, on attire l'attention sur quelques mots et dénominations inconnus (*hervon, ilotie, Le sceau du Solomon*).

Cuvinte cheie: goldin, hervon, ilotie, Neret-Împărat, Pecetea lui Solomon, lecțiuni greșite.

Mots-clés: goldin, hervon, ilotie, Neret empereur, Le sceau du Solomon, mauvaises lectures.

REMEMBER

MARIUS SALA, Theodor Hristea.....	275
-----------------------------------	-----

RECENZII ȘI NOTE BIBLIOGRAFICE

Liturghierul lui Macarie 1508/2008, Arhiepiscopia Târgoviștei, Biblioteca Academiei Române, Târgoviște, [vol. I, 2008], 249 p., [vol. II, 2008], 262 p. nenumerate; *Octoiul lui Macarie 1510/2010*, Arhiepiscopia Târgoviștei, Academia Română, Biblioteca Academiei Române, Filiala Cluj-Napoca, [vol. I, Târgoviște, 2009], 138 p., [vol. II, Târgoviște, 2009], 200 p. nenumerate (*Alexandru Mareș*); MONICA BUSUIOC, *Munca și răsplata ei, Secolele XVII–XVIII. Studiu de terminologie*,

București, vol. I, 2001, 343 p., vol. II, 2002, 220 p., Fundația Națională pentru Știință și Artă, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”; *Discursul repetat între alteritate și creativitate*, volum omagial Stelian Dumistrăcel, editor Cristinel Munteanu, Institutul European, Iași, 2007, seria Științele limbajului, Colecția Academica, 375 p. (*Mona Moldoveanu Pologea*); CAROLINA POPUȘOI, *Structuri sintactice ale limbii române cu element predicativ suplimentar*, Academia Română, Fundația Națională pentru Știință și Artă, București, 2002, 375 p.; CECILIA CĂPĂȚĂNĂ, *Elemente de frazeologie*, Editura Universitaria, Craiova, 2007, 241 p. (*Cătălina Mărănduc*); DANA-LUMINIȚA TELEOACĂ, *Terminologia religioasă creștină în limba română*, București, Editura Academiei Române, 2005, 375 p. (*Mihaela Moldoveanu*);277

SEMNALĂRI

DAMÉ, FRÉDÉRIC, *Încercare de terminologie poporană română*. Cu 300 de gravuri. Ediție îngrijită și prefață de I. Oprișan. București, Editura Vestala, 2006, XII + 192 p. ; PITIRICIU, SILVIA, *Terminologia matematică. Probleme de atimologie*, Craiova, Editura Sitech, 2005, 200 p. (*Victor Celac*); REMUS RĂDULEȚ, *Contribuții românești la dezvoltarea terminologiei electrotehnice*, coordonare generală academician Alexandru Timotin, prof. dr. ing. Florin Teodor Tănăsescu, mat. Paraschiva Onica, București, Editura Agir, 2006, 308 p. (*Mihaela Marin*); CRISTIANA-NICOLA TEODORESCU, *Initiation à la sémantique*, Editura Universitaria, Craiova, 2007, 175 p.; CRISTIAN FLORIN POPESCU, *Dicționar de jurnalism, relații publice și publicitate*, Editura Niculescu, 2007, 655 p. (*Ionuț Geană*); ANGELA BIDU-VRÂNCEANU, *Lexicul specializat în mișcare. De la dicționare la texte*, Editura Universității din București, 2007, 266 p.; *Glosar bancar*, Mariana Bara, coord. Laura Ana-Maria Vrabie, București, Institutul European din România, 2007, 154 p. (nenumerate); *Glosar juridic*, Elena Bodea, Cătălina Cristina Ana Constantin, Ana-Maria Georgescu, Maria-Carolina Ionescu, Gabriela Adriana Rusu, Violeta Ștefănescu, Anca Voicu, coord. Laura Ana-Maria Vrabie, București, Institutul European din România, 2007, 155 p. (nenumerate) (*Georgiana-Andreea Șovar*); ALEXANDRU MARDALE, *Les prépositions fonctionnelles du roumain: étude comparative / Prepozițiile funcționale din limba română: studiu comparativ*, Teză de doctorat în cotutelă, Université, Paris 7 / Universitatea din București, 2007, 258 p.; ISABELA NEDELCU, *Categoria partitivului în limba română*, Teză de doctorat, Universitatea din București, 2007, 274 p. (*Adina Dragomirescu*); ANDREEA RADU, *Reflexivul în limba română*, Teză de doctorat, Universitatea din București, 2008; MIHAELA TĂNASE-DOGARU, *The Category of Number. Its Relevance for the Syntax and the Semantic Typology of the Nominal Group / Categoria de număr la substantiv. Relevanța ei pentru sintaxa și tipologia semantică a grupului nominal*, Teză de doctorat, Universitatea din București, 2007, 306 p. (*Alexandru Nicolae*); ADRIAN NICULESCU, *Aux racines de la démocratie en Roumanie – Pruncul Român, premier journal libre roumain – chronique de la Révolution valaque de 1848*, Cluj-Napoca, Editura Clusium, 2008, 304 p.; ALEXANDRU METEA, *Limba română actuală*, Editura Emia, Deva, 2008, 455 p.; ALEXANDRU METEA, MONICA HUȚANU, *Dicționar ortografic esențial*, Editura Emia, Deva, 2008, 431 p.; ION H. CIUBOTARU, *Petru Caraman: destinul cărturarului*, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza, Iași”, 2008, 657 p.; *Limba română – revistă de știință și cultură*, nr. 11–12, anul XIX, Chișinău, 2009; FLORICA BECHET, *Lexicologie semantică latină*, Editura Universității din București, București, 2008, 200 p.; IOANA COSTA, *Textele antice și transmiterea lor*, Editura Universității din București, București, 2008, 217 p.; IOANA COSTA,

Fonetică istorică latină, Editura Universității din București, București, 2008, 168 p.;
GHEORGHE DOCA, *Eminescu: o perspectivă dialogică*, București, Editura
Academiei Române, 2009, vol. I + II (366 p. + 472 p.) (*Marius Mazilu*)293

CRONICĂ

Colocviul internațional „Lexicographie et informatique – Bilan et perspectives” Nancy, 23–25
ianuarie 2008 (*Florin Vasilescu*)301